

# Jenua uai nai uaina ite

Esta búsqueda está todavía  
solo de palabra

Hipólito Candre (HC)

Adofiki (Cordillera), río Igaraparaná, septiembre 1, 1992

mei ua	Entonces, en verdad,	00:00
kai komuiya mei	mirando	00:02
ua eroikana	en nuestra vida,	00:03
baa urueredimiemo mei jenoka	se busca a quien ya tiene familia.	00:06
nai urui ai jenuana onoñede	Los niños todavía no saben buscar.	00:11
naana moomo eroide	Ellos miran a su papá,	00:14
eeimo eroide	miran a su mamá,	00:17
eeimo okuide	Obedecen a su mamá.	00:20
ie izoikano kai	De esa manera,	00:22
urue kaimo eroide	El niño nos mira,	00:24
kaimo okuirite	nos hace caso.	00:26
ie mei	Entonces,	00:28
kai finokana uiyado mei afemaki raa	con lo que nosotros venimos trabajando, ellos	00:30
finuana jiai afedo onokana jaaide	van aprendiendo a trabajar.	00:34
eei finuado	Por el trabajo de la mamá	00:37
ringoza abina onode	la niña aprende.	00:40
nai meita urui ai	Todavía entonces los niños	00:43
ua	en verdad	00:45
jenuana onoñede	no saben buscar.	00:46
fui afemaki onoiadedi	Después, cuando ellos sepan,	00:48
jaa daani afedo raa jenoitimaki	ya solos buscarán las cosas.	00:52
ie jira	Por eso	00:55
mei	entonces	00:57
ñuera uaido	si con buena palabra	00:59
bie izoi	de esta manera	01:01
jenoiaidi	ellos buscan,	01:03
mei oga	pues lo consiguen.	01:05
ie jira	Por eso	01:07

mei	entonces	01:08
jaa iere jamanomo	ya muchísimo	01:09
ua baa	en eso	01:11
duere ua zefuiya izoi zefuidikai	nosotros sufrimos.	01:13
ie jira	Por eso	01:17
abimo eroikaiyanona	mirándonos a nosotros mismos,	01:18
urueredikai	dándonos cuenta	01:20
dainanona	que ya tenemos hijos,	01:22
abi moziñotikai	frenamos nuestro cuerpo,	01:24
kai komeki moziñotikai	frenamos nuestro corazón.	01:26
ana rainaita	Nos sentamos [y decimos]	01:29
iko bie	entonces este es	01:31
urue	nuestro hijo,	01:33
ua	en verdad	01:34
kue	mi	01:35
urue ite daide	hijo ya existe,	01:36
urue komuide	mi hijo ya nació,	01:37
iemo	entonces	01:41
bie izoi kue iiri	de esta manera yo estoy.	01:42
ie jira	Entonces,	01:45
dinori urue komeki jaa mozikaide	de esa manera el pensamiento del niño	01:46
	se forma,	
jaa moomona	ya desde el papá,	01:49
eeiñomona	desde la mamá,	01:51
jaa mozikaide jaa mei ua	ya se frena,	01:54
kai	nuestro	01:56
komeki ua	corazón	01:58
jaa ua	ya en verdad	01:60
duekaide	se compadece,	02:01
urueka	por el niño.	02:03
duekaiyanona iko	Al compadecerse [piensa], entonces	02:05
bie izoide	de esa manera	02:08
ie jira nibai bie izoi	entonces así	02:10
ite ua ñuera uai	es que es la buena palabra,	02:12
ñuera raa ñuera uai	los buenos conocimientos; la buena	02:15
	palabra	
ite daide	existe, dice.	02:17
ie jira	Por eso,	02:20
jenoiađi mei ite	si la busca, existe,	02:20
jamairuñenia ite	si no la abandona, existe.	02:24
ie izoide daani kai jamairuiađi mei	De esa manera, si la abandonamos	02:27
kai guiñedikai	pues no comemos,	
mei kai jamairuiađi guiñede	si la abandonamos, no come,	02:33
ite iađi	aunque habiendo.	02:36
ie jirari komo bie izoi kai uai ua	Por eso apenas de esta manera parece	02:39
jenua uaimo eroide	nuestra palabra de búsqueda,	
raa jetaja dibenemo	por parte de trabajo.	02:47
nađi mei ua	Todavía	02:52
ua baa kome jenodimiena fui mei ua	el que busca solo más tarde lo va a	02:54
kiode	ver,	

ie izoide mei naado kionaita	No es de una vez que lo vamos a ver,	02:59
uafue jii kai daiiri	para que digamos que es verdad.	03:02
ie jira afeno	Entonces, en ese punto,	03:05
ua bie jagiyido	en verdad cuando decimos	03:07
ua jenoitikai	que con este aliento	03:09
kai dainano	vamos a buscar,	03:11
iadi jiaima komeki	en el corazón de otro	03:15
ua	en verdad	03:18
fienide	no hay	03:19
uaina ua	mala	03:21
iñede	palabra.	03:22
daaje mei uai iadi	Aunque es la misma palabra	03:24
fia	solo	03:27
ua baa jiaimiena eroide	parece la de otro.	03:28
jaka finonide raa mei ua	Eso no se puede trabajar, pues	03:32
kai finua raana ite	lo que hagamos	03:35
jinoiñede	no resulta.	03:37
daani kai finoiadi ua figora	Solo lo que noostros trabajamos está	03:39
	bien.	
iedo mei	Con lo que	03:43
jaa ua	en verdad	03:44
kaimo itino	es de nosotros,	03:46
afe kai finodino	con lo que es nuestro trabajo	03:49
jaa feeikana jaaide	y se nos ha venido olvidando,	03:52
jaa ua	con eso en verdad	03:54
abina kai onoikano kai jaaiyena	otra vez vamos entendiendo.	03:55
mei	Pero	03:59
naado onoigaita	acaso vamos a saber de una vez	03:60
jii onodikue	para que nuestros hijos	04:02
kue uruai daiiri	digan que ya saben.	04:04
ie jira dinomona	Por eso de ahí,	04:06
bie izoide	de esta	04:08
-za ua	manera,	04:10
figo eroiri	hay que mirar bien,	04:11
figo iiri	estar preparados,	04:15
dainafue jaa yoga	esto ya se avisó.	04:17
mei	Entonces	04:22
fia	aunque	04:23
ua	en verdad	04:24
uuriya izoi uuritikokonia mei	estamos aquí hablando	04:26
komuiñede	no nace.	04:28
ua	Si	04:30
kai	en verdad	04:31
uuriadi	hablamos	04:32
baifene komuide	más adelante nace,	04:33
nia ite	todavía hay.	04:35
ie jira mei	Entonces aunque	04:38
daani	es para que	04:39
kai uruai	nuestros hijos	04:41
fui bai batinomo mei	más adelante	04:43

abina onoi	conozcan	04:46
-yena kai jenoka iadi nai mei	que estamos buscando	04:48
ua	todavía,	04:50
fia	eso está	04:51
ua baa taijiena ite	es en el trabajo.	04:52
daaje ua	De esa misma	04:55
izoi una naado ua iteita	manera, no es de una vez	04:58
oo yinori	que usted lo recibe.	05:01
iena mei fui yinoye iadi	Aunque usted lo va a recibir	05:04
fui ua kioiye iadi	aunque lo va a ver,	05:07
mei naado kioiyena	no se ve de una vez.	05:11
ie izoide be niie izoi diona ua	De igual manera, el tabaco	05:14
ua ua komuñedena ua	no nace de una vez,	05:16
eroide	se ve	05:19
baifene mei fui	y más adelante	05:20
mega	se lame [el ambil de tabaco].	05:22
ie izoikana itino mei	Siendo así las cosas,	05:24
(???)		05:28
ite fia ua	existe	05:29
ua raana jaaite	y será cosa verdadera.	05:30
daina komeki nai kaimo ite	Ese pensamiento todavía está en	05:33
	nosotros,	
nai uruiaimo ite	todavía está en en los niños.	05:37
ni mei ua	Esa es entonces	05:40
kai komeki ua	la palabra de mirar	05:43
eroiya	nuestro	05:45
uai	corazón.	05:47
daama	Solo	05:50
raa ua jenodimie mei oni	el que busca conocimiento	05:51
baa jiaima eroiñede	no mira a otro,	05:53
ua ie jenokano	lo que es su búsqueda	05:56
eroide	es lo que mira.	05:59
iedo mei jaa ebire yizide ebire ua	Con eso ya fructifica bonito, bonito	06:02
jaa ua jiaide	ya madura.	06:07
uruia iena	Lo que es de los niños	06:10
mei ua ie jenoka	es lo que él busca.	06:12
ie jira nai kai	Por eso todavía	06:17
aki daii	de esta manera	06:18
kai komeki uuriyafue mei fia nia	la conversa de nuestro corazón	06:20
uaina ite	todavía es solo de palabra,	
fui kioiye fui guiye	después se verá, después se comerá.	06:23
nai mei ua baa ua	Todavía	06:27
ua afe izoidedo ua jae bitikaiita	acaso así vinimos antes	06:29
mei	para	06:33
akie izoikana kai daii	que digamos que así estamos.	06:33
jaka mei ua	Es cierto	06:38
jenodimiena fia taaino yotena eroide	que el que busca su palabra parece	06:39
	mentira,	
ie baimo mei	pero después,	06:43

ie kioiadi ua iko ite, bie uaido jenoka raa ite, daide	cuando se ven [los resultados, puede decir] aquí está, lo que se buscó con está palabra está.	06:44
ie jira kai nai ua afenodo mei ua bai	Por eso, nosotros todavía en ese punto no hemos	06:51 06:54
jaaiñedikai	avanzado,	06:55
komo nii mei ua jaaiyena	apenas para avanzar	06:56
bie izoi itikai	de esta manera estamos.	06:59
ie izoide	Así es.	07:02
mei	Pero	07:05
onoiga	aunque	07:07
iadi jaka buu raa jetadimie ua naado ie izoi daiñede	se sabe, el que busca conocimiento no dice de una cómo es.	07:08
mei ua	Entonces	07:15
nai	todavía	07:16
daiizaina izoi ua	como se dice	07:17
ua iuvai finua izoi finodikai	esta palabra de trabajo la estamos haciendo.	07:19
akie izoide	Así es.	07:23